

# Déli Hírlap

Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Maghiare din România  
Gyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:  
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR



Dr. PUHALA SÁNDOR

## „Háborus bűnösök”

A londoni külügyminisztérium egyik legutóbbi közleménye alapján dolgoznak már az „egyesült nemzetek” valamennyi külügyminisztériumában a háborus bűnösök névsorának összeállításán. A hivatalos jelentés szerint előreláthatólag csak tétre, valószínűleg decemberre fejeződik be a jelenlegi világháborút angol-szász részről felelősnek tartott európai politikusok, közigazdászok, hadvezérek, újságírók, országgyűlési képviselők listájának a pontos összeállítását. Mert arról van szó, hogy London megítélése szerint legalább huszonegyezer európai állampolgárt kell majd felelősségre vonni.

Az „egyesült nemzetek” kormányainak, az emigráns lengyel, csehszlovák, belga, holland, norvég, francia, görög és jugoszláv „külügyminisztereknek” megküldött angol-szász diplomáciai jegyzék ugyanis nemcsak a „főbűnösök” akarja törvényszék elé állítani a háboru végeztével, hanem azokat is felelősségre kívánja vonni, akik például ilyen „kisebb bűnösök” követték el: helyesítették a legyőzött országok megszállását, valamint gunnyaj vagy irónlávaj támadták a Londonba kívándorolni készülő kormányokat. Az Eden által aláírt jegyzék azt is kimondja, hogy az angol-szász nagyhatalmak a maguk részéről minden további nélkül „háborus bűnösöknek” tekintik mindazokat, akiket a kisebb demokráta nemzetek kormányai ilyenek bűnyegyeznek. Vitéza tehát legfeljebb csak a törvényszékek előtt kerülhet sor, de elképzelhető, hogy hogyan döntenek a háborus bűnösök fölött ítélkező bírúk, miután az angol-szász nagyhatalmak kötelezték magukat, hogy azoknak a nemzeteknek adják ki a bűnösöket, amelyek ellen az illeték vétettek.

Függetlenül attól, hogy az angol-szász politikusoknak és az „egyesült nemzetek” kormányainak igazán más gondjaik is lehetnének, mint már most arról tanakodni, hogy kit is végezzenek ki győzelmi pillanatában, más szempontból is időszerűtlennek látszik az egész vita. Egyelőre azt kellene eldönteni végre Londonban és Washingtonban is, mik azok a lehetőségek és katonai eszközök, amelyek segítségével helyre tudnák állítani a háboru számukra kedvezőtlen mérlegét. A győzelem, a hadihelyzet jelenlegi állása szerint, elérhetően távolságban áll a demokráciák részére és nyilvánvaló, hogy maga Sztalin is sokkal jobban örülne, ha az angolok legalább a második front alakításának lehetőségéről tárgyalásnak hozzák északlakon át, mint arról, hogyan juttatják a GPU vérpádjára Európa szellemi vezetőit. Gyakorlati vonatkozása egyelőre tehát alig van az egész tervnek, foglalkozniuk kell vele azonban mégis, hiszen az angol külügyminisztérium által szentesített nemzetközi igazságszolgáltatási rendszer ismét csak a háborunk teljes, százszázalékos létjogosultságát igazolja. Mert talán mondani se kell: az egyszerű tömegek sem várnak sokáig jobb sors, mint a vezetőkre, akiket annak felülbírlása nélkül, hogy valóban szent, tiszta, igaz meggyőződésből jártak el népiük érdekében, vagy sem, máris bitó alá akar küldeni az „egyesült nemzetek” szövetsége.

Tudott tény, hogy már az elmúlt világháboru alatt is foglalkoztatta a demokrácia fantáziáját az „háborus bűnösök” felelősségrevonása. II. Vilmos császár felett például Versailles tükörtermében akarták ítélkezni az elmúlt világháboru győztesei mint azt a francia és angol szélsőséges lapok már jóelőre megírták, halálraítéltek és ki is végezték volna, ha Hollandia kiszolgáltatja Németország utolsó császárát. Annaira mentek igazságszolgáltató mániajukban, hogy az Intelligence Service a francia Sa. rétevéj együttműködve két ízben is megpróbálta II. Vilmos elrablását: megsértették Hollandia semlegességét és a császárt valóban csak az isteni csoda mentette meg attól, hogy ne kerüljön mégis Versaillesba, a gyűlölettől elvakult bírjú elé. El kell ismerni, hogy a világháboru végeztével az angol-szász és a francia sajtó egyedül II. Vilmos felelősségrevonását követelte. Ezzel kezdődött az új háboru is: Chamberlain, Halifax lord és Roosevelt Hitler példátlan megbüntetését követelték csupán s mindenki mást „meglévesztett szerencsétlennel” tekintettek. Az új Európával szemben emelt vérvád azonban máris kollektív; nem menekülhetne meg senki a demokráta—bolsevik koalíció igazságszolgáltatása elől, már csak azért sem, mert Európa politikusainak kleneven szaválékát a GPU követelné a maga számára.

Amikor öt hónappal ezelőtt először bukkant fel ennek a háboru utáni kollektív igazságszolgáltatásnak a híre az angol sajtóban, a komolyabb londoni lapok, mint a Times és a Daily Telegraph, voltak az elsők, amelyek leintették a vérfürdő után sóvárgó és a bolsevizmussal szoros jelle kapcsolatban álló munkárpárti szélsőséget. Hogy e cikkek megjelenése óta mi történt a kulisszák mögött, milyen szempontok alapján döntött végül mégis

az angol külügyminiszter a háboru utáni igazságszolgáltatás mellett, egyelőre nem tudhatjuk, — a tervezet általra juttatásának legigazibb tényezője: a féktelen, kíméletlen, meghocsájtani nem tudó gyűlölet azonban nyilvánvaló így is.

Ilyen gyűlöletre a világtörténelemben nincsen példa

— állapítja meg egy eléggé semleges lap, a madridi ABC. Tegyük hozzá: megvalósítani a terveket ugysem lehet, mert előbb-utóbb az otthoni: angol-szász „bűnösökkel” kellene végezni, akik miatt Anglia nem nyeri meg a háborut és akik — még ott állnak a vezető pozíciókban. V. F.

## A tengelyhatalmak légiereje újabb nagy győzelmet aratott az egyiptomi fronton

Tuapsetől északra keletre kivertek a bolsevistákat ellenállási fészkeikből — Sztalingrádban egy ellenséges támadást visszavertek

A külföldi sajtó érdeklődésének előterében a háborus események mellett a tengelyhatalmak magatartása aii a sorozatos brit orviamatikus ügyében, melyeket angol repülők polgári lakóegységek, műemlékek és korházak ellen intéztek. Az angolok az elmúlt napokban ismételen megsértették a genfi nemzetközi egyezményt és légitámadásaik célpontjait kórházak voltak. Legutóbb Észak-Afrikában a brit repülőgépek nappal megámadták egy fokozóhelyt, bár nagy távolságból is jól láthatóan rajta volt a Vöröskereszt jele. Az angol hadviselés bővelkedik ily tényekben, — írják a német lapok. A Völkischer Beobachter megállapítja, hogy lovagias ellenféllel szemben lovagiasan kell eljárni, aki azonban a katonai becsület legemlékező szabályainak sem tesz eleget, nem folytathatja üzemeltetést büntetlenül. Az angol és amerikai gengszter-módszerekre az egyedüli helyes válasz: katonákat katonákként, banditákat banditákként kezelni. Az angol-szászok nyilvánvalóan azokhoz a módszerekhez folyamodnak, melyekkel a gyenge népeket leigázták s a Vöröskereszt jele számukra ebben a háboruban már csak útmutató támadásait céljainak felismerésére. A német véderő mindebből levonja majd a következtetést, — fejezi be cikkét a Völkischer Beobachter.

Egy másik német lap, a Deutsche Diplomatisch-Politische Korrespondenz ezzel kapcsolatosan megállapítja, hogy az amerikai repülők ellen hozott japán büntető intézkedések Németországban a legnagyobb megértéssel találkoznak. Németországban is jól ismerik a mostani háboru angol-szász hadviselési módszereit, melyekben nem egyesek elvakult cselekedete nyilvánul meg, hanem mini több magasrangú angol-szász tiszt nyilatkozatából kitétnik, London és Washington helyesül ezeket az orviamatikusokat s kifejezetten parancsot adtak a polgári lakosság, a kórházak és egyéb, nem katonai célpontok támadására. Ez a harcmodor nem tagadhatja rokonságát a Szovjettel, — írja a német lap, — s az embertelenség és kegyetlenség újabb megnyilvánulását csak folytatják azt a szervezett tömeggyilkosságot, melyet az ellenség az éhségzárlattal is kezdeményezett. A hármaz egyezmény hatalmainak ellenségei azonban jól tudják, hogy ez a módszer nem folytatható büntetlenül. Németország, Olaszország és Japán nem tűrheti és nem fogja tűrni az emberiség legemlékező szabályainak lábbal üprésát, — fejezi be cikkét a Deutsche Diplomatisch-Politische Korrespondenz.

A harcéri eseményekről érkezett legújabb jelentéseket az alábbiakban ismertetjük:

### A német főhadiszállás legújabb jelentése

Berlinből jelenté a Rador: A német vezéri főhadiszállásnak pénteken délben kiadott legújabb harcéri jelentése szerint a Tuapsetől északra keletre levő térségben hegyi és vadász hadosztályok kivertek az ellenséget a mélyen tagozott ellenállási fészkeikből. A hadműveletek során a kedvezőtlen időjárás ellenére a repülők állandóan támogatták a német hadműveleteket. A kaukázusi partok előtt bombákkal súlyosan eltaláltak egy szovjet kereskedelmi hajót, amelyet legénysége zátonyra vezetett.

Sztalingrádban egy ellenséges támadást visszavertek. A Volga és Don között a szovjetek szörvénnyes tehermentesítő támadásokat intéztek a német állások ellen. A támadásokat visszatartották és a bolsevistáknak súlyos veszteségeket okoztak. A Don-fronton a német csapatok helyi vállalkozás során megsemmisítettek egy szovjet egységet.

A front középső és északi szakaszán mindkét részről felderítőtevékenység volt. A légi erő folytatta a szovjet vasúti szállítmányok ellen megkezdett támadásait.

Az egyiptomi fronton könnyű német harc repülők nagy úrméretű bombákkal támadást intéztek brit állások, páncélosok és gépkocsik gyülekező helyei ellen. Német vadászipülők heves légiharcban tíz ellenséges gépet lelőttek. A német légi erő vesztesége három repülőgép volt. A brit repülőknél német repülőter elleni támadása alkalmával a légelhárító ütegek másik három brit repülőgépet semmisítettek meg.

A Vörös-tengeren német harc repülők október 22-re virradó éjszaka elsüllyeszttek egy ötezer tonnás ellenséges kereskedelmi hajót.

Málta repülőterét és kikötőberendezéseit német repülők ismételen bombázták.

Október 22-én délután az alacsony levő felhők védelme alatt egy ellenséges repülőgép Németország északnyugati területe fölé szállt. A ledobott bombák jelentéktelen épületkárokat okoztak és a polgári lakosság vesztesége csekély volt.

Könnyű német harc repülők nappal támadást intéztek Anglia délkeleti és délnyugati partvidékén levő katonai célpontok ellen.

### Husz angol repülőgépet megsemmisítettek Egyiptom felett

Rómából jelenté a Rador: Az olasz hadsereg főparancsnoksága legújabb harcéri jelentése szerint a tengely légiereje Egyiptom felett újabb nagy légi győzelmet aratott, mert husz brit repülőgépet megsemmisített.

Ezekből öt gépet az olasz vadászipülők, tízet a német vadászipülők és öt gépet a légelhárító tüzéség lőtt le. Valamennyi olasz és német repülőgép visszavert támaszpontjára. A front északi részén főleg felderítő tevékenység volt. Az olasz zuhanóbombázó re-

pülógépek folytatták Málta repülőtereinek bombázását. Az elmúlt éjtzaka az ellenség légítámadását intézett Turin és Genua ellen. Turin városában kisebb tüzek keletkeztek, amelyeket gyorsan eloltottak.

**Genua ellen több hullámban történt a támadás.**

Az ellenséges gépek romboló és gyújtóbombákat dobtak le. A támadás épületkárokat okozott. Az áldozatok pontos számát még nem állapították meg. A akosság példás magatartást tanusított. A légvéde-

## Légiriadó volt Vichyben, Genfben és Newyorkban

Angol repülőgépek támadást kíséreltek meg a megrem szálló francia terület ellen. A Rador Vichyből érkezett jelentése szerint csütörtökön este kilenc óra tíz perckor

**Vichyben légi riadót jeleztek és a légvédelmi tüzérség is működni kezdett.**

A légelhárító ütegek két lövést adtak le. Ugyanabban az időben Lyonban is tüzelni kezdte a légelhárító tüzérség. Lyonban a légi riadó hosszabb ideig tartott.

Csütörtökön este Genfben két ízben volt légi-riadó. Az egyik 96 percig, a másik 85 percig tartott.

Genfből jelenti a Német Távirati Iroda: Észak-amerikai hírforrásból származó értesülés szerint a háború kitérőse óta csütörtökön volt a második nap-

mi tüzérség két támadó gépet lelőtt.

### A MADAGASZKÁRI HADIHELYZET

A francia gyarmatiügyi államtitkár legújabb közleményét ismerte a vichy-i rádió. E szerint Madagaszkár szigetén a francia csapatok, heves ellenállás után feladták az Amboszlától délre fekvő állásaikat, hogy így kikerüljék a bekerítést. Kisebbségi francia utóvédcsapatok feltartóztatták a dél irányba igyekvő angol csapatokat.

pali légiriadó Newyorkban.

A riadó husz percig tartott.

Rio de Janeiroban, Brazília fővárosában ugyan-ezen napon félórás légiriadó volt. (Rador).

### HÁROM ELLENSÉGES HAJÓ ELSÜLLYESZTESE

Berlinből jelenti a Rador: A német véderő főparancsnokságának közlése szerint a legutóbbi huszon-négy órában

három ellenséges hajót süllyesztettek el.

Ezek között van két amerikai cirkáló, amelyeket a Salamon-sziget eknél semmisítettek meg és egy kereskedelmi hajó, amelyet az Atlanti-óceán északi részén süllyesztettek el.

## Kalinin vészkiálltása a szovjet ifjakhoz:

# Nagyon súlyos a Szovjet hezete, mert a németek a legsűrűbben lakott területeket elfoglalták

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A Tass-ügynökség közli, hogy abban a beszédben, amelyet Kalinin, a legfelső szovjettanács elnöke a szovjet ifjuság Komszomol-szervezetébe tartozó kolhozszervezők előtt tartott, kijelentette, hogy Szovjetország mostani háborúja igen súlyos és véres.

Kalinin megjegyezte, hogy a németeknek sikerült a maguk részére több országot, mint Olaszország, Romániát, Finnországot és más közép-európai államokat megnyerni. Bár ezek — mondotta — Olaszország kivételével nem nagykiterjedésűek,

**a helyzet mégis nagyon súlyos, mert vég-eredményben mégis egész európai ország harcol a Szovjet ellen.**

Az a terület, amit a németek elfoglaltak, a legsűrűbben lakott rész a Szovjetnek — fejezte be beszédét Kalinin.

### NAGY ZAVAROK

#### A SZOVJET VASUTI FORGALOMBAN

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A

moszkvai rádió híradásában beszámol a Pravda cikéről, amely a szovjet vasuti forgalomban beállott zavarokkal foglalkozik. A lap megállapítja, hogy az ipari vállalatok vezetői nem tudják vagy nem akarják megérteni, milyen nagy károkat jelent a háborúban a vasuti szállítmányok késedelmeskedése.

A vasuti kocsikból való kirakodást és az oda történő berakodást: módszeresen kellene végezni és nem azzal a rendszertelenséggel, ahogyan most folyik.

Számos gyárnak és üzemnek a mellékvágányán állanak teljese kihasználatlanul a vasuti kocsik, amelyeket tulajdonképpen a katonai hatóságok rendelkezésére kellene bocsátani. A szovjet lap fejtegetését azzal fejezi be, hogy ez a helyzet tovább nem tarthat így, miután a szovjet gazdaság rendkívül fontos kérdéséről van szó.

# A „VODKÁSBUNKER“

## Egy német haditudósító elbeszélése

Szó, ami szó, átkozottul szeles állás volt. Ott a Volchov-fronton feküdt valahol, egy hidőállás közelében. A terep lényegében alacsony, gránáttepcserjésből és mocsarakból állott.

**Mindegyik félnek egyformán bő alkalmat nyújtott a rajtaütészerű támadásokra.**

Igy történt, hogy egy alig 500 négyzetméternyi terület a hozzá tartozó erdei ösvénnyel egyszer senki-földje volt, máskor a bolsevisták kezén volt, hogy hamarosan a mi oldalunkra vándoroljon. Anélkül, hogy gazdát ne cserélt volna, alig mult el támadás.

Egy szép csendes éjtzsakan világosan meg lehetett állapítani, hogy odaát élelemkiosztás van. Még a bádögcsajkák csörgése is idehallatszott. A szovjetvonal valahol az előtérben húzódott. Idehozták az el-látást az egyik kiserdőbe. Gerendákból összerótt felső része magasan kiemelkedett a bokrok közül. Ezen az ingoványos talajon ugyanis fél méterre sem lehet a földre léálni, mert nyomban feltör a talajvíz. Mit észleltek? Vajjon mit raktározhatnak fel azok a bunkerben? — kérdezte nálunk a szakaszparancsnok.

Egy hórihorgas bécsi fiú, a szakasz tréfamestere felelt:

**— Aknákat nem! A faaknák nem csőrögnek. Ezek bizony vodkásüvegek!**

Ezt a magyarázatot mindenki valószínűnek találta. Végeredményben csakugyan közismert tény volt, hogy a bolsevisták gyakori támadásaiknál rendszeresen alaposan bepityókázva szoktak rohmozni. Ha erősen hurráztak, ez mindig annak a jele volt, hogy sok vodkát öntöttek fel a garatra. A politikai biztos pisztolyán kívül a vodka is lelkesítő eszközök közé tartozik. Ha tehát vodkásüvegek érkeztek, biztosra lehetett venni, hogy megint támadást terveznek.

Nem kellemes tudat, de ideát mégsem erre gondoltak a fiúk, hanem arra, hogy ezeken a hűvös

dott előre a lápon és bokron keresztül és szerencsésen elérte a vodkásbunkert. Csupán két „örszemet” találtak, de ezek is olyan mély álomban hortyogtak, hogy lefegyverzésüknél nem is kellett nagyon keztyűs kézzel eljárni. Bajos lett volna felrázni őket! A meglepetés csak ezután következett. A bunkeren német nyelvű figyelmeztető tábla diszjelgett: „Aknák!” Csak egy pillanatig gondolkozott a négy ember, azután közelebről is megvizsgálta azokat a rejtélyes aknákat.

**Bizony mégis csak jámbor vodkásflaskák voltak.**

A bolsik úgy látszik már szamitottak arra, hogy állásaik előbb-utóbb más gazda kezére jutnak és az egyik tréfás kedvében megszerkesztette a német feliratot.

A négy szomjas gyalogos most már nem sokat habozott. Böven felpakoltak a tüzes italból, aztán elhelyezték a magukkal vitt robbanótöltetet és meggyújtották a gyújtószinórt. A bécsi fiú azonban egy kissé hátramaradt.

**Leakasztotta a táblát és valamit ráírt a hátára.**

Most vállaira vett még egy szovjet géppuskát is és társai után eredve ő is csendben átkelt a mocsáron. Amikor a robbanás dörreje és a bunkerből kiszökő lángnyelv a bolsevistákat felbresztette vodkamárukából, a négy ember már majdnem haza is érkezett.

Ha a vodkásbunker figyelmeztető táblájából maradt még valami a robbanás után, a bolsevisták alighanem megcsóválták fejüket az új szöveg láttára. Mert a táblán most már ez állt:

**— Az aknákat eltávolítottuk! (MN)**

## Angliában kiábrándulást keltett a délafrikai miniszterelnök beszéde

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A Svenska Dagbladet londoni értesülése szerint Smuts tábornok, délafrikai miniszterelnök beszéde bizonyos értelemben kiábrándítólag hatott Angliában. Ettől az államférfitől, akit az egész brit birodalom legtapasztaltabb emberének tartanak, új és lelkes elgondolásokat vártak. (Rador).

## Az anyakönyvvezető előtt decült ki, hogy a menyasszony — férfi

Az olaszországi Desio városában megjelent egy fiatalember az anyakönyvvezető előtt, bizonyos Casamagnani Brunó és kérte a maga és menyasszonya, Biassoni Alessandrina számára a házasságkötéshez szükséges anyakönyvi kivonatokat és házasságkötési szándékuk kihirdetését. Az anyakönyvvezető hiába kereste a menyasszonyadatait az anyakönyvben. Hosszas keresgélés után kisült, hogy azon

**a születési napon valóban bejegyezték egy születést Biassoni néven, de nem Alessandrinát, hanem Alessandrót és a névnek megfelelően az újszülött német is fiúnak írták be.**

Hiába háborodott fel a völegény, hogy a menyasszonya nő, az esküvőt mindaddig nem tarthatják meg, míg az anyakönyv hivatalos kiigazítása meg nem történik. Most a szerelmesek türelmetlenül várják a hosszas bírói eljárás befejezését.

# URANIA sláger-filmszínház, Arad URANIA

Telefon 12-32,

Telefon 12-32

**Ma, szombaton!** Előadások 3, 5, 7-15 és 9-15 órakor

Vár Önöket **Hans Moser**, a humor és vígság megteremtője, a

# Vámmentes szerelem

elmű és 2 órai kacagást, szórakozást biztosító filmjében  
36. sz. háborús híradó — OC-film



## Az északamerikai haditengerészet öt nagy harci egysége elpusztult a salamonszigeti csatában

VESZÉLYBEN

### AZ AMERIKAI CSAPATOK ELLÁTÁSA

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközlő szolgálat Washingtonból származó hírt ismertet, mely szerint

a csendesóceáni térségben tartózkodó amerikai csapatok ellátása rendkívül nagy akadályokba ütközik.

### MINISZTERTANÁCS TOKIÓBAN

Tokióban tegnap hat órás minisztertanács volt, melyen fontos és végleges döntést hoztak a nemzeti politika egy esztendei programja tekintetében. Jóváhagyták az állami költségvetést, majd nagyjelentőségű határozatokat hoztak a légierő további kiépítésére és az elfoglalt területek gazdasági forrásai fel-tárásának gyorsítására vonatkozóan.

Tokióból jelenti a Domei ügynökség: Mértékadó forrás helyről származó értesülés szerint katonai körök megerősítették azt a hírt, hogy az északamerikai légerő minden igyekevése, mellyel a salamonszigeti csatában hadműveleteket akadályozni akarta, kudarcot vallott.

A Meredith és az O'Brien cirkálók elsüllyesztése után a japánok még három más amerikai hadihajót, egy nehéz és két könnyű cirkálót is megsemmisítettek. Október elseje után egymást érik ebben a körzetben a légi és tengeri csaták. Az amerikaiak veszteségei nagyon súlyosak.

Lisszabonból jelentik: A csendesóceáni angol-amerikai főhadiszállás legutóbbi közleménye beismertette, hogy a japán légerő rendkívül heves támadást intézett az uguineai Port Moresby ellen.

## Még mindig a második arcvonal:

## Sztalin szerint az angolszások kötelezettséget vállaltak a második arcvonalnak 1942 folyamán való létesítésére

Genfben jelenti a Német Távirati Iroda: Több angol hetilap és folyóirat magyarázatokat fűz ahhoz a hírtől, amelyet Sztalin az Associated Press hírközlő moszkvai képviselőjéhez intézett.

Igy a News Review azt írja, hogy a bolsevista diktátor levele mint derült égből a villámcsapás hatott a szövetségesek táborában.

Különösen a brit kormány körében keltett nagy meglepetést a levél, — írja a továbbiakban az angol lap, — mert világos bizonyítéka annak, hogy a Szovjet elégedetlen a szövetségesek részéről számára érkező segítséggel.

Bizonyítja azt is a levél, hogy Sztalin nem tekinti megalapozottnak azokat a magyarázatokat, amelyeket Anglia és az Egyesült Államok adott a nyugat-

európai második arcvonal megteremtésének kése-delme miatt.

Londoni politikai megfigyelők úgy vélik, hogy Sztalin sejtetni engedte, miszerint Molotov annak idején való londoni útja alkalmával

a szövetségesek kötelezettséget vállaltak arra, hogy 1942-ben második arcvonalat létesítsenek.

Az a tény, hogy Moszkva éppen most ez célzást az angolszások ígéretére, különös jelentőségű, ha figyelembe vesszük, hogy az utóbbi hetekben azt sugtatták, hogy a Molotovnak tett ígéretnek csak propaganda célzata volt. Sztalin levele most megcáfolja ezeket a híreszteléseket — fejeződik be az angol hetilap cikke.

## Kevés ennivalót, de annál több hangulatkeltő nyilatkozatot kapnak az angolok

Alexander, a brit tengernagyi hivatal első lordja, legutóbb azt igyekezett hallgatóságával elhíttetni, hogy az angolszás szövetségeseknek a tengelyhatalmak buvárnaszádjai közül nem kevesebbet, mint öt-százharmincát sikerült volna elsüllyeszteniük vagy megrongálniuk. Berlini katonai körök — mint a Rador jelenti, — a képzelt birodalmába tartozónak minősítik Alexander állítását és rámutatnak arra, hogy a brit admirális első lordjának ez a nyilatkozata, illetve kísérlete csak azt a célt szolgálja, hogy az élelmiszeradagok csökkentése miatt rendkívül rosszabbodott angliai közhangulatot javítsa. Mindazonáltal érdekesnek tartják Berlinben Alexander lord

ama megállapítását, hogy a tengelyhatalmak tengeraltjáróinak harci ereje ma nagyobb, mint volt valaha.

— Ha Alexander lord véleménye igaz volna, — mondják nem minden guny nélkül berlini politikai körökben, — abból minden értelmes angolnak azt a következtetést kell levonnia, hogy Németországnak még nagyon sok tengeraltjárója van s ezért sikerült oly nagy hatalmat biztosítania a tengereken. A másik következtetés, mely Alexander mondatából önként adódik az, hogy

Németország hajóépítése óriási jelentőségű.

## Angliában nagy a szénhiány

A Giornale d'Italia című olasz lap lisszaboni értesülése alapján Anglia szénellátási nehézségeit ismerteti. Anglia szénhiánya különösen a vasúti forgalmat veszélyezteti, de súlyos a helyzet az ipari üzemek és a magánosok szénellátása tekintetében is, — írja az olasz lap. — Különösen nagy akadályok mutatkoznak a vasúti szállítások lebonyolítása terén. Machbank, az angol vasútszervezetének titkára, a Railway Review című lapban nyomatékosan felhívja a londoni kormány figyelmét a válságra s an-

nak végzetes következményeire.

### CSÖKKENT AZ ACÉLTERMELÉS

Stockholmból jelenti a Stefani iroda: A brit statisztikai közlöny kimutatásai szerint az angol acélpipari termelés is nagy válság-gal küzd.

Annak ellenére, hogy a háborús időkben a termelést fokozni kellene, a brit acélpipar — 13 millió tonnával — még az 1937 évi termelési színvonalat sem érte el.

## A sorozási korhatár módosítása

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközlő szolgálat közli, hogy csütörtökön az angol alsóházban bejelentették a katonai sorozási korhatár leszállítását. Bevin miniszter közölte, hogy a király törvényrendeletet irt alá, amelynek értelmében

a tizennyolcadik életévüket betöltött fér-

fiakat katonai szolgálatra kötelezik.

Bevin a továbbiakban kijelentette, hogy november 6-án és 7-én megkezdődik a sorozás, egy hónap múlva pedig felülvizsgálják a sorozást, majd szükség szerint megkezdik a behívásokat. Sok újoncot már november-be fegyverbe hívnak, — mondotta Bevin. (Rador.)

## Téli Segély

### November elsején megnyilvánul a belső front ereje

November elsején, a Téli Segély első gyűjtési napján a belső frontnak kell bizonyosodnia arról, hogy egységesen áll a fronton küzdő hadsereg mögött és minden erejével támogatja a végső győzelem kivívása érdekében. A nagy cél érdekében folytatott háboru mindenképpen megköveteli, hogy teljesítse kötelességét. A katonáknak pedig tudniuk és éreznük kell, hogy az ország népe egységesen és éppen olyan áldozatkészséggel teljesíti kötelességét, mint ők, akik fegyverrel harcolnak az ellenség ellen. A katona erejét megacélozza, kitartását pedig hatalmasan fokozza az a tudat, hogy itthon levő hozzátartozóiért nem kell aggódni, mert a társadalom gondoskodik családjáról és megfelelő összeggel biztosítja gyermekei nevelését és ellátását. A Téli Segélynek juttatott adományok, ha nagy összegű, vagy csekélyebb is, a belső front egységét juttatják kifejezésre és megsokszorozzák a katona erejét. Minden szentek ünnepén a gyűjtést végző csoportok, a zsidók kivételével mindenkit felkérnek, hogy adományával hozzájáruljon az elesett hősök, hadirokkantak és hadbavonultak családjai, valamint a sokgyermekes családok és iskolai konyhák segélyezéséhez. A gyűjtő csoportok azokat akiket a gyűjtés idején nem találtak otthon, másodszor is felkeresik.

## Kovács Lajos brasovi-brassói unitárius esperes halála

Az egész város magyar társadalmá felekezeti különösen nélkül gyászolja a 61 éves korában október 20-án elhunyt lelkészt. Huszonnyolc évi brasovi-brassói lelkészsége alatt igen jelentős szerepe volt. Az első világháború kitörésének esztendejében, 1914-ben került Brasov-Brassóba. Azokban a küzdelmes években nemcsak az itthonmaradottakat vigasztalta, hanem mint tábori lelkész katonai szolgálatot is teljesített.

Ahogy a háború után megindulhatott az építő munka, erős akaraterővel és küzdeni tudó lendülettel igyekezett elgondolását megvalósítani.

A nagy munka közben még irodalmi munkásságot is folytatott. Több apró kiadvány mellett angol eredetű lefordított és kiadott egy „A kereszténység fejlődéstörténete” című teológiai munkát, prédikációinak egy részét „Ebresztgetés” címen össze-gyűjtve bocsátotta sajtó alá. Nevével egyházi lapokban elég gyakran lehetett találkozni, kiadott egy „Unitárius Tudósító” című lapot, utóbb pedig szerkesztője volt az „Unitárius Jövendő” nevű folyóiratnak. Az utóbbi években esperessé is megválasztották s e terhes tisztelet betegsége mellett is hiv-n teljesítette. A helybeli társadalmi megmozdulások-ban mindennél tevékeny munkás volt s különösen az Agisz szövetkezet munkájában vett részt.

Rövid életrajza különben a következő: 1885-ben Fia. aván született. A gimnáziumi évek után teológiára került és 1903-ban avatták lelkésszé. Két hely-en lelkészkedett tizenegy éven át és 1914-ben hívta meg a brasovi-brassói gyülekezet papjának. Az egyházközség esperesévé 1938-ban választották. Tagja volt az egyházi főtanácsnak és tagja az E. K. T.-nak is.

Temetése osztatlan részvét mellett október 22-én volt. Hosszu menet kísérte utolsó állomáshelyére; a brasovi református temetőbe, azt a lelkészt, aki minden egyes hívének nemcsak nevét, családi állapotát és egyéb körülményeit tudta hiba nélkül, hanem az utca és házzszámok élő lexikona volt. A temetésen a más felekezetű egyházközségek hivatalosan képviseltették magukat. Maradandó emléket hagyott maga után. Sz. S.

## Kevés a benzin Angliában

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A londoni rádió csütörtökön ismertette a kormány képviselőjének alsóházi bejelentését, melyben közölte, hogy Nagybritanniában a polgári személyek mostantól fogva nem kaphatnak benzint.

## A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor, Vasár- és Ünneppnap d. e. 11-kor is

### CAPITOL

Nagyszerű film Benjamina Gigli énekművésszel

## ANYJA FIA

Főszerepben: Emma Gramatica — Carola Hőhn  
36-os számú O. N. C. hirdető

### THALIA

Vitéz katonáinknak dicsőhimnusz!

## A szent háború

36-os számú O. N. C. hirdető

### APOLLO

Egy szép asszony életének története, fiatalságtól — öregségig

## Egy élet története

főszerepben: Luise Ullrich, Karl Ludwig Diehl és Werner Kraus

36-os számú O. N. C. hirdető

# HIREK

**Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:**  
 I. Piata Brătianu 3. Telefon: 23-10.  
**Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama**  
**hirdetőirodájában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.**  
**Aradi szerkesztő: Babușay György.**

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**  
 Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-  
 évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
 Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
 pengő fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
 Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
 fillér. Hátországoknak, közhivataloknak és közüzemeknek,  
 gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
 rendes előfizetési díj kétszerese.

## Beszámíthatatlanság a büntető eljáráshoz

Calinescu Victoria Bucuresztiben lezajlott feltéte-  
 nesi drámája bizonyára nagy gondot ad majd az elme-  
 szakértőknek, mert ebben a gyilkosságban igen külön-  
 böző lélektani elemek vegyülnek. Miután az a gyanu,  
 hogy az asszony feltételessnessében esztét veszítette, most  
 az orvosok feladata lesz tehát megállapítani,  
 mennyiben felel vagy nem a gyilkosnő tettéért. Ezt azon-  
 ban ki lehetetleníteni és az eredménynek megfelelőleg dön-  
 tenni, a büntető eljárás egyik legkényesebb része. Hogy  
 milyen nehéz szerepe van az igazságszolgáltatásnak ilyen  
 esetekben, azt mi sem bizonyítja jobban, mint az a tény,  
 hogy a svájci igazságszolgáltatásban éppen a napokban  
 alkották meg a büntetőjogi novellát a felelősség kérdésé-  
 ben. Ez alkalommal talán idősebb lesz, ha a kiegészítést  
 általánosságban ismertetőjük. Beszámíthatatlanság esete-  
 ben a gyilkost felmentik, azonban feltétlenül zárt inté-  
 zetbe utalják mindaddig, míg a legmagasabb egészség-  
 ügyi tanács tagjai elbocsátását véleményezik. A korlátolt  
 beszámíthatóság esetében a védelmi lélekbuvarlás minden  
 eddigi eredménye érvényesül. Így a lehető legpontos-  
 sággal megállapítják, meddig terjedhetett a büntető el-  
 határozási szabadsága, felelőssége és ennek megfelelően  
 szabják meg a büntetés mértékét. Kétségtelen, hogy a  
 svájci büntetőjogi novella ismét néhány lépéssel köze-  
 lebb visz az abszolút igazságszolgáltatás szelleméhez.

— Kinevezték Csunkingina első vatikáni köve-  
 tőt. Vatikánvárosból jelenti a Rador: Feu Feu Kan  
 dr. svájci kínai ügyvivőt a csunkinginai kormány  
 kinevezte meghatalmazott miniszterre és rendkívüli  
 diplomáciai megbízottként a Vatikánba küldte.

— Chilei miniszterek lemondása. Az új chilei  
 kormány két minisztere, — madridi jelentés szerint  
 — a kormány esküvése után benyújtotta lemondá-  
 sát. Egy újabb hír közli, hogy a gazdasági és belügy-  
 miniszter lemondásáról van szó. Elos elnök a belügy-  
 miniszter lemondását nem fogadta el.

— Churchill titokban Gibraltárban járt. A brit  
 hírvivető szolgálat közölte, hogy Churchill leg-  
 utóbb Gibraltárban járt.

— Mexikóban is besorozzák a 18 éves ifjakat.  
 Mexiko elnöke törvényrendeletet irt alá, melynek ér-  
 telmében a katonai szolgálati kötelezettséget a 18—  
 45 évjáratbeli férfiakra kiterjesztették. Száz ezer fér-  
 fit, a 18—30 évjáratból azonnal behívták egysé-  
 gekhez.

— Észtország bolsevista járom alól való felsza-  
 badulásának évfordulója. Revalból jelenti a Német  
 Távirati Iroda: Egész Észtországban megünnepelték  
 a bolsevista elnyomás alól való felszabadulás első év-  
 fordulóját.

— Magyarországon november elsején éjfélkor  
 életbelép a téli időszámítás. Budapestről jelenti,  
 hogy november elsejéről másodikára virradó éjt-  
 szakka, pontosan éjfélkor életbelép a téli időszámítás.

— Hadirokkantak esküvője. Bucuresztiből jelenti  
 a Rador: Csütörtökön délután az I. Z. 303 számú  
 kórház fogadótermében folyt le három hadirokkant  
 esküvője. A három hadirokkant: Nicolaescu Nicolae  
 hadnagy és két katona, az Odessaért folytatott har-  
 cokban sebesültek meg súlyosan. A náznagyok An-  
 tonescu Ion tábornagy-államvezető neje és Tomescu  
 Petre egészségügyi miniszter voltak.

— Olasz művészek hangversenye Bucuresztiben.  
 Bucuresztiből jelenti a Rador: Tito Schipa, a világ-  
 híri olasz énekes és Dick Marsole zongoraművész  
 csütörtökön délután Bucuresztibe érkezett. Az olasz  
 művészek három hangversenyt adnak Bucuresztiben,  
 ezek közül egyet a sebesültek számára. Az olasz  
 vendégeket megérkezésükkor a pálvaudivaron a propa-  
 gandaügyi minisztérium és az Olasz Kulturintézet  
 képviselői üdvözölték.

— A harmadik spanyol azur-raj elindult a keleti  
 frontra. Madridból jelenti, hogy a harmadik spanyol  
 azur-raj utrakelt a keleti arcvonalra. A rajt nyolc  
 tiszt, közöttük egy őrnagy vezet.

— Párisban ülést tartott a faji kérdést tanulmá-  
 nyozó bizottság. Az ülés előadója hangoztatta, hogy a  
 nemzeti gondolat jegyében általános újjáépítő tevé-  
 kenységre van szükség a zsidó-liberális kormányzatok  
 bűnös mulasztásainak helyrehozására.

— Halál a szállodai szobában. A timisoarai-temesvári  
 pályaudvar közelében lévő Imperial szálló  
 egyik szobájában hol'án találták Nicola Ilie 40 éves  
 nyugdíjast, volt rendőrségi detektivet. A hatósági  
 vizsgálat megállapította, hogy Nicola halála termé-  
 szetes úton következett be és büntényről szó nincsen.

— November elsején kezdődik a gyűjtés a Téli  
 Segély-re, adjatok jószívvel!

— Japán hadifoglyok fizetést kapnak munká-  
 jukért. A japán hadügyminiszterium közölte, hogy a  
 hadifoglyok munkásokként foglalkoztatják és munka-  
 teljesítményükért bért kapnak.

— Adományok. A timisoarai-temesvári Dr. Ka-  
 kuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon ja-  
 vára az intézet vezetőségéhez újabb az alábbi adomá-  
 nyok folytak be: Bíró Mihály 15 lei, K. A. 200 lei  
 és szőlő. — A sannicolaulmarei-nagyszentmiklósi vak  
 asszonyok P. E. 200 leit adományozott. — A buzási  
 Tóth családnak Kovács Lajos 300 leit adományozott.

— Krumplival kiütötte a szemét. Giovanni Bat-  
 tista Perello hatvankét éves olasz földműves, Ro-  
 vigó-i lakos unokáját játszódózt. Krumplival lab-  
 dázott. A gyermek a „labdával” véletlenül a játékos  
 nagyapa szemébe vágott és kiütötte jobbszemét. Fél-  
 ő, hogy az öreg felszemeré megvakul.

— Németországi hangversenykörutára látult magyar  
 vonósnégyes. Berlinből jelenti, hogy Németországba ér-  
 kezett a Végh-Zöld-Janser-Szabó magyar vonósné-  
 gyes, amely több hétig vendégzsepel Németország kü-  
 lönböző városában. Bartók, Kodály és Dohnányi műveket  
 is előadnak.

— A devai felekezeti iskolák tanulójának száma.  
 A devai római katolikus elemi iskolába az idei tané-  
 ven 102 növendék iratkozott Tavalay az iskolának  
 nyolcvanketű tanulója volt. Az első osztálynak huszon-  
 négy tanulója van. A református iskola tanulójának  
 száma azonos a tanulók tavalyi számával.

— Leleplezték betörők. Georgescu Ion calafati  
 kereskedő üzletében sorozatos betörések történtek. A  
 rendőrség közegei tettenérték Iancu Ilie és Icana  
 Gheorghe fiatalembereket, amikor éjtszaka be akár-  
 tak hatolni az üzletbe. A betörők szembeszálltak a  
 rendőrökkel és dulakodás közben Toana Gheorghé-  
 nak sikerült elmenekülni. Iancu Ilie letartóztatták.  
 Lakásukon nagymennyiségű lopott árut és nyolcvan-  
 ezer lei készpénzt találtak. Toana Gheorghé kéreke-  
 ritésére megindították a nyomozást.

## Anglia öregszik

Lisszabonból jelenti: Titmuss angol író A  
 szülők forradalma című könyve irt, amelyen  
 ramutat arra, hogy Angliában katasztrófálisan se-  
 kent a születések száma. A jelenlegi háboru köte-  
 sekor Angliának 41 millió lakosa volt, kareken ré-  
 és fél millióval több, mint 1914-ben, ugyanakkor  
 azonban kétmillióval kevesebb a tizennégy évesnél  
 fiatalabb gyermekek száma és két és fél millióval  
 több a hatvan életévüket meghaladtaké. A szar-  
 rámutat arra, hogy Viktória királynő India csásár-  
 nőjévé történt kikiáltása, tehát 1876 óta még so-  
 sem volt olyan kevés gyermek Angliában, mint na-  
 holott akkor ez országnak még csak 24 millió lakos  
 volt. 1950-ben Angliában első ízben nagyobb lesz a  
 45 évesnél idősebb, mint a fiatalabb választók száma.  
 Anglia tehát valóságos öreg emberek országává  
 válik.

— Utlevélhez és elutazási láttaozáshoz öt éve  
 szóló adóbizonnyalt szükséges. A timisoarai-temesvári  
 rendőrszektura utlevélosztályának közlése szerint ut-  
 levél, vagy elutazási láttaozás elnyerésére szóló  
 kérvényekhez eszentul olyan adóbizonnyaltot kell csat-  
 olni amelyből részletezve is kitünik, hogy a kérvé-  
 nyező az utóbbi öt évben megfizette adó tartozását és  
 erre az időre adó kötelezettség szempontjából nincsen  
 hátralékban.

— Postaügyi értekezlet Bécsben. Bécsből jelenti,  
 hogy Európa államainak postaügyi szakértői Bécsben ér-  
 tekezletre gyűltek össze, hogy megtárgyalják a postálat  
 és a távbeszéléssel kapcsolatos idősebbi kérdéseket. Az  
 európai értekezletnek az a célja, hogy olyan egyezményt  
 hozzon létre, amely a postai és a távbeszélő kérdésekben  
 az összes európai államak között állandó együttműködést  
 biztosít.

## Beraktározásra

elfogadunk butorokat és egyéb lak-  
 berendezési tárgyakat.  
**Megőrzésre** átveszünk minden-  
 nemű szőrmé és íel holmit, valamint  
 szőnye eket telelősség mel ett  
**VLAD M. cég, Arad**  
 Catedralei-tér 12 szám Telefon 16 11

— Rendőrséget kap Sannicolaul Mare-Nagyszent-  
 miklós. A hivatalos lap október 20-i 245. számában  
 megjelent belügyminiszteri rendelet a közelmul-  
 tban város rangra emelt Timiş Torontal-Temes Toron-  
 tál megyei Sannicolaul Mare-Nagyszentmiklós no-  
 vember 1-i hatállyal rendőrséget kap. A rendőrség  
 vezetőjévé Draganescu Constantin jimboliai-zsom-  
 bolyai rendőrkoniszárt nevezték ki.

— Öt kiló gyanju a juhtenyésztőknek. Timisoara-  
 Temesvár város vezető ösege közli a juhtenyésztőkkel,  
 hogy saját házi szükségletükre öt kiló gyanjut meg-  
 tarthatnak. Ez a mennyiség nem adható el.

— A Bácskában telepitett székelyek áttérnek a bolgár  
 kertészetre. Ujvidékről jelenti, hogy a legnagyobb bács-  
 kai székely telepen 300 székely telepes család nagyobb  
 hold földön gazdálkodik. A székelyek hamar rájöttek,  
 hogy a bolgár kertészet igen jövedelmező, ezért megkez-  
 dték a konyhai vetemények termesztését.

— Tizenkét év és 300 millió font kell London ujja-  
 építésére. Stockholmból jelenti, hogy William Holford  
 angol építész, aki jelenleg a svéd fővárosban tartózkodik,  
 kijelentette, hogy Londonban a légitámadások okozta  
 károkat mintegy 300 millió fontra becsüli. A háboru be-  
 fejezése után, Holford szerint tizenkét évre lesz szükség  
 ahhoz, hogy építkezésekkel eltüntessék a háboru okozta  
 rombolások nyomait.

Tel. 24-45 **ARO ARAD** Tel. 24 45

**Ma, szombaton!**

## A halhatatlan Nápoly

egy újabb gyöngyszem az olasz filmgyártás terén

**FOSCO GIACHETTI**, a nők ideálja  
**MARY GLORY**  
 a legszebb olasz filmszínésznő

**PAOLA BARBARA**, a férfiak kedvence. és  
**TITO SCHIPA**, a híres tenor énekszámait  
 teszik felejthetlenné ezt a filmet.

Előadások 3, 5, 7, 9.15 órákor  
 Hétfő: Loja 80, I. hely 65, II. hely 45.  
 Matiné 35.



**ARCA ÜDE, SZEP, FIATAL, BÁRSONYOSSÁ LESZ A DR. FÖLDES féle GENIUS arckrém**  
 használatával. Egy tégely éjtszakai, vagy nap-  
 palli arckrém 100 lei, GENIUS PUDER, GE-  
 NIUS SZAPPAN 100 lei. Készíti Dr. Földes  
 gyógyszerár, Arad.

— Anyakönyvi hírek. A timisoarai-temesvári  
 anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések tör-  
 ténnek: Születtek: Szörényi Antal ezusművesegéd  
 leánya Rozália, Pocea Mihai napszámos leánya  
 Aurora. Meghaltak: Mellinger Oszkar 67 éves keres-  
 kedő, Tomán József 30 éves napszámos, Sundhausen  
 Béla 57 éves vonatvezető, Fehér Julia 7 hónapos,  
 Schön Antalné Gemeinhardt Matild 71 éves, Mayer  
 György 68 éves házmaster, Weiszgold Klára 2 éves.

— Hívesgyilkosság Doljmegeyében. Craiovából  
 jelenti, hogy Belot községben Paun Ioan és felesége  
 között családi ügyek miatt napirenden voltak a szó-  
 váltások. A gazda a legutóbbi veszekedés alkalmával  
 sokallotta az asszony nyelvéletét és hitetlen harag-  
 ban botot ragadott, amellyel többször az asszony fe-  
 jére sújtotta. Az asszony vértől borítva a földre zu-  
 hant és néhány pillanattal később meghalt. A híves-  
 gyilkos gazdát letartóztatták.



# SPORTTESEMÉNYEK

## A Háborus Bajnokság és a Hősök Kupájának vasárnapi műsora

A Háborus Bajnokság vasárnapi fordulójának keretében Bucurestiben a következő három mérkőzés lesz: Carmen—Sportul Studentesc, Rapid—Unirea Tricolor, Juventus—Gloria CFR. Craiovan az FC Craiova játsszik a fővárosi Venus csapatával. Turnuseverinben a CFR és az ACFR mérkőznek a bajnoki pontokért, míg Ploestiben az FC Ploesti és az Universitatea csapatnak össze.

A Hősök Kupájáért a következő mérkőzések lesznek: Aradon a Gloria és az UDR mérkőznek, Timisoara-Temesvárott a Ripensia a bradi Mica együttesét látja vendégül. Lugoj-Lugoson a timisoarai

temesvári CFR csapata vendégszerepel a vulturii ellen. Aradon kerül lebonyolításra a Crisana-CFR és SSMR közötti kupamérkőzés is. Alba-Iulian-Gyulafehérvárott az Unirea M. V. a Minerul együttese ellen küzd, Sibiu-Nagyszebenben az Arsenal—CS Loea mérkőzést játsszik, Petrosani—Petrozsényben a Jiul csapata a cugiri-kudzsiri U. M. csapatával játsszik. Aninoasa-Aninószán az ottani csapat a Simeria CFR együttesével mérkőzik. Medias-Medgyesen a Vitrometan-Metalosport mérkőzésre kerül a sor, míg Brasov-Brassóban az UAB—FC Braila játszanak.

### A turnuseverini CFR több játékosát megbüntették

Bucuresti jelenés szerint a bajnoki mérkőzések ügyeit intéző bizottság legutóbbi ülésén foglalkozott a turnuseverini CFR—Venus mérkőzéssel és ezzel kapcsolatban Marcu játékjogát hat hónapra, Ionescu játékjogát két hétre felfüggesztette, míg Pavlovicet megdorgálták. Ugyanakkor a mérkőzés két pontját 3:0 eredménnyel a Venus javára írták.

### VASÁRNAP ARADON UDR—GLORIA ÉS AMRA—GAIANA LABDARUGÓ MÉRKŐZÉS

Vasárnap az aradi Gloria-pályán délután félnyolc órakor az aradi Gloria a resitai-resicai UDR együttesével méri össze erejét. A Gloria az alábbi játékosokból állítja össze csapatát: Lazar — Costea, Marincas — Huzur, Dvorzsac, Varadeu, — Jura, Hanga, Slavei, Popovici, Mercea, Vuculescu, Duma és Jurcuta. Ezt a mérkőzést megelőzőleg, délután 2 órakor az AMRA—Gaiana mérkőzésre kerül sor.

### Az Ujpest-Vasas mérkőzés a magyar NB I honapi eseménye

A magyar labdarugóbajnokság vasárnapi fordulójának kevésebben érdekesnek ígérkező mérkőzése az Ujpest—Vasas találkozása. Mivel a kudarca Ujpesten kerül eldöntésre, ez több esélyt ad a labdarúgók együttesének, amelynek valóban szélessége van minden pontra, ha nem akar teljesen leszakadni az élről. Ezzel szemben a Vasas is ragaszkodik most már előkelő helyezéshöz, amelyhez mint ujjongó váratlanul jutott hozzá.

A bajnoki forduló néhány meglepetést is hozhat, hiszen a NAC Kolozsvárot, míg a Szolnok a Törekvés otthonában játsszik. Nem lesz könnyű dolga a Gammának sem Salgotarjánban, de a Szeged is pontot szerezhet a Kispesztel szemben. A forduló sorsolása különben a következő:

KolAC—NAC, Törekvés—Szolnok, Elektromos—Csepel, Ferencváros—Haladás, Ujvidék—DiMAVAG, Ujpest—Vasas, SalBTC—Gamma, Szeged—Kispest.

### A svéd futóstylus

Maga, hogy a svédek Budapesten és Berlinben jártak, a szakértőknek alkalmuk volt a svéd futók stylusát megfigyelni. Felületes megfigyelésre sokan úgy jártak, mint az egyik néző, aki megjegyezte:

— Láttatok ezt a Hágget? Lábujjon fut! De a többi svéd is erre igyekszik!

Hát ez nem egészen így van a svédeknel. A lábujjon futáson ugyanis eddig azt értették — és évekkel ezelőtt ez is volt a parancs az atléták számára — hogy a teljes talpnak, de főként a saroknak nem is szabad érintenie a talajt. A svédek sarka azonban érinti és a lábujjnak mégis van szerepe náluk. Miféleképpen a legjobb stylus atléta is — átgördül a talpán, anélkül, hogy a talajtól kifejezetten elrugaszkodnék. A svédek is átgördülnek, de az utolsó pillanatban erőteljes, acélrugószzerű elrugaszkodással fokozzák lépésük hosszát és lendületüket, tehát sokkal erőteljesebben használják bokájukat is futás közben. Ezért látják minden svéd futó futás közben magasabbnak és ezért látja a felületes szemlélő azt, hogy lábujjon futnak.

A bokának a futásban való nagy szerepét néhány évvel ezelőtt Peltzer dr., a németek volt világrekordere, aki jelenleg Svédországban edző, hangoztatja először. Számos cikke jelent meg a hosszú doktorok erről a tárgyról és a svédek — úgy látszik — fel-

jes mérkőzésben magukévá tették Peltzer álláspontját. Hágg különleges eredményeinek megértéséhez tudni kell, hogy a fentiek mellett még hihetetlenül könnyedén fut, mellette a legnagyobb vetélytársa, Andersson is csak erőlködik.

### Sport hírek minden'elől

A magyar labdarugó válogatott szerdán kétkapus edzést tartott, amelyen az A-válogatott 9:4 (5:0) arányban legyőzte a B-válogatottat. Az első csapat csatársora különösen játszott, de a védelem különösen a második félidőben sokat bizonytalankodott. Vághy Kálmán szövetségi kapitány a szerdai edzés és a vasárnapi bajnoki mérkőzések tapasztalatai alapján, hétfőn állítja össze a Svájc ellen november 1-én Budapesten játszó csapatot. Az összeállításnál a szövetségi kapitánynak, most újabb nehézségek merültek fel az eddig megbízhatónak és végelegesnek tartott védelem bizonytalankodása folytán.

Vasárnap Zwicauuban német—magyar válogatott mérkőzés tartanak. Hétfőn pedig Drezdában barátságos mérkőzést játszanak a magyar terek között.



Sport-Foto-Optic

A legolcsóbb sporttekkék és azok javítása

A. M. Mülley-nél

Timisoara L. Str. Solderer 11

Fiók: IV., Bulev. Berthelot 10. Telefon 10-19

## Rádió

SZOMBAT, OKTÓBER 24.

Bucuresti: 6.55 Hírek, hangjelek. 11.30 Katonai rádióposta. 12 Katonaóra. 13 Hírek. 13.10 Enekhangverseny zenekari kísérettel. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.30 Sebesütek órája. 17.30 Katonai rádióposta 18 Hangjelek. 18.30 Szimfonikus jazz-zene. 19.30 Német nyelvű hírek. 19.45 Hangjelek. 19.50 Hírek. 20.10 Hangverseny. 20.40 Előadás. 21 Zenekari hangverseny. 22 Hírek, sport. 22.25 Hangjelek.

Radio Moldova. 13 román zene. 13.30 Hírek. 13.45 Jazz-band énekszámokkal. 13.45 Hangjelek. 18.30 Indulók. 19 Előadás. 19.15 Enek. 19.45 Hangjelek. 20 Előadás. 20.15 Román indulók. 20.30 Zenekari hangverseny, közben 21 Hírek. 21.45 Operarészletek hangjelekről.

Budapest I: 6.40 Torna. 7 Hírek, utána hangjelek. 10 Hírek. 10.15 Fuvószene. 11.15 Füzesy Emilia énekel. 11.40 Konyhakerti termények téli tárolása. (Felolvasás.) 12.10 Művészletek. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Rádiózenekar. 14.30 Hírek. 15.20 Szalonötös. 16 Sztalingrád. (Felolvasás.) 16.45 Hírek. 17.05 Rádióábránd. (Közreműködik: Miklóssy Irén, Kelly Anna, Fodor János, Szabó Miklós, Udvardy Tibor, Forrai Miklós kamarakórusa, az Operaház és a Rádiózenekar.) 18.20 Hangképek innen-onnan. 19.05 Franco Vellani-Dionisi olasz író emléke. (Felolvasás.) 19.15 Tarkazenes-est. (Közreműködik: Egry Mária, Solt Etel, Reményi Sándor, Gerard és Vidos és a Melles-zenekar.) 21.40 Hírek. 22.15 Lovászi Ferenc cigányzenekara. 23 Táncczene. 24 Hírek.

Budapest II: 16.30 Mezőgazdasági félóra. 17 Wagner Lohengrin című dalműve az Operából.



csak 300 lejért a II. osztályban

Kérjen nyomban felvilágosítást az elárusító helyről és vásároljon a II. osztályba egy sorsjegyet

Csak így gazdagodhatik meg az állami osztálysorsjáték révén



Szerencse várja Önt

Az Állami

A II. osztály huzása



1942 évi október 29 és 30-án

Osztálysorsjáték

# KÖZGAZDASÁG

## A sörkészletek felemelt fogyasztási adója

Megírtuk, hogy a nemzetgazdasági minisztérium október 12-i hatállyal felemelte a sör árát és ezzel egyidőben literenkint 6 leiről 12 leire változott a sörre fizetendő fogyasztási adó is. A kincstár gyári ellenőrző közegei utasítást kaptak, hogy az október 12. után elszállított sört literenkint 12 leiel terheljék.

Ugyanekkor ellenőrök szálltak ki a gyári lerakatokba és a sörnagykereskedők raktáraiba, hogy összeállítsák az október 11.-i esti mennyiségekről való kimutatást. Erre a mennyiségre le kell róni a 6 lei adókülönbözetet. Az összeg kiegyenlítése a készlet megállapításától számított tíz napon belül történik.

## A Dnyeszterentúlról származó gabona szállításának szabályozása

A vasuti vezérigazgatóság körrendeletet küldött az alárendelt szervekhez a Dnyeszterentúlról származó gabona szállítására. E szerint valamennyi onnan származó gabonaküldemény szállítása, illetve a rendezési állomásnak való rendelkezésre bocsátása minden külön engedély nélkül történik. Ezeknek a szállítmányoknak a továbbadása csak a katonai és polgáriellátási államtitkárság esetenként kiadott jóváhagyásával lehetséges. A továbbadásra megszerzett katonai és polgári ellátási államtitkársági jóváhagyás kötelezettsége nem vonatkozik azokra a dnyeszterentúli gabona-mennyiségekre, amelyek a nemzeti szövetkezeti intézet címére érkeznek.

Mezőgazdasági biztosítási törvény készül. A földművelésügyi minisztérium most tanulmányozza a mezőgazdasági biztosításról szóló törvényjavaslatot. A törvény a jég- és tüzkáron kívül az állatok elhullása elleni biztosításról is gondoskodik. A szakértő bizottság még nem döntött, hogy a biztosításnak kötelező jellege lesz-e vagy pedig az érdekeltektől teszik függővé.

A rendeletileg meghatározott szállítási díjszabáshoz mindenkinek igazodnia kell. Tamasoiu Aurel timisoarai-temesvári ügyész, aki a szabotázs-ügyek intézésére kapott külön megbízást, számos panaszból megállapította, hogy sok fuvaros nem alkalmazkodik a rendeletileg meghatározott szállítási díjszabáshoz, hanem magasabb díjakat szab meg. A szállítási tarifa mindenkire kötelező. Tamasoiu ügyész figyelmét erre az ügyre is fordította és máris két fuvaros ellen megindította az eljárást szabotázs miatt. Ezzel kapcsolatban az ügyészségen újabb hangsúlyozzák, hogy a hatóságok munkáját a közönségnek is támogatnia kell: a bűllépések feljelentésével.

Mezőgazdasági helyzetjelentés. A földművelésügyi minisztérium közlése szerint az utóbbi tíz napban az idő hidegre fordult. Az ország egyes vidékein már hullott. Észak-Olténia, a Bánság, Besszarábia, Dobruza és Bukovina kivételével kiadós esők is voltak. Ezek a területeken a szántás nagy erővel folyik. Egyebütt az őszi mezőgazdasági munkában a föld keménysége miatt nehézséggel kell megküzdenni. A kukorica, cukorrépa és burgonya betakarítása folyik.

Besszarábiai állatvásárlások. Timisoara-Temesvár város közéleti hivatala az érdekeltek tudomására hozza, hogy a besszarábiai kormányzó-ság területén állatvásárlást csak a besszarábiai kormányzó vagy az érdekelteknél megyék prefektusainak látogatásával lehet eszközölni.

A hus és zsir új ára Aradon. Az aradi városi közéleti hivatal közleménye szerint az ármegállapító bizottság szombattól az alábbi hus- és zsirárakat léptette életbe a város területén: olvasztott zsir 330, hajt 300, nyers szalonna 290, sertéshus 180 le, kilónként.

A szőlő- és a szilvماغ beszüntetése. Timisoara-Temesvár város közéleti hivatala a szőlő- és szilvatermelők tudomására hozza, hogy össze kell gyűjteniük a szőlő- és a szilvماغot és a pálinkafőzés után a gyűjtött mennyiséget be kell jelenteniük a mezőgazdasági hivatalok közegeinek, illetve a szőlőtermelők szindikátusának. Belváros, Vlad Delavergina-utca 3 szám alatt. A közéleti államtitkárság állapítja majd meg az átvételi árat, úgy hogy az átadásnál az árat készpénzben kifizetik.

Külföldi tőkékre vonatkozó rendelkezések Olaszországban. Rómából jelentik, hogy az olasz törvényhozás a közel jövőben módosítja az Olaszországban elhelyezett külföldi tőkékre vonatkozó rendelkezéseket. Az új törvény a terv szerint nem állja útját a külföldi tőkék elhelyezésének, ellenben új intézkedik, hogy a tőkét az olasz nemzeti érdek figyelembe vételével helyezze el. A terv szerint tilos külföldi tőkével Olaszországban házakat vagy ipari vállalatokat megvásárolni, ezenkívül tilos külön engedély nélkül olasz kereskedelmi és ipari társaságok részvényeit megszerezni.

## Uj timisoarai-temesvári szállítási díjszabás

Timisoara-Temesvár város vezetősége 39. számú rendeleteben szabályozta a város területén a szállítások díjait.

A csomagszállítás díjtételei: 1—100 kilós csomag szállítása ugyanazon területen — városrészen — belül 50, a szomszédos kerületbe 60, távolabbi kerületbe 70 le; 200 kilóig 100, 120, 140 le; 300 kiló súlyig 150, 180, 210 le; 400 kilóig 200, 240, 280 le; 500 kilóig 250, 300, 350 le; 600 kilóig 300, 360, 420 le; 700 kilóig 350, 420, 490 le; 800 kilóig 400, 480, 560 le; 900 kilóig 450, 540, 630 le; 1000 kilóig 500, 600, 700 le; 1001—2000 kilóig 650, 800, 1200 le; 2001—3000 kilóig 800, 1000, 1400 le; 3001—4000 kilóig 950, 1200, 1600 le; 4001—5000 kilóig 1100, 1400, 1800 le; 5001—6000 kilóig 1280, 1600, 2000 le; 6001—7000 kilóig 1460, 1800, 2200 le; 7001—8000 kilóig 1640, 2000, 2400 le; 8001—9000 kilóig 1820, 2200, 2600 le; 9001—10.000 kilóig 2000, 2400, 2800 le. Üres ládák, hordók, rongyok, esontok, bór hulladékok, 300 literesnél nagyobb telt hordók, üveglemezek, stb. hasonló tárgyak szállítása 25 százalékkal drágább. Különleges kezelést igénylő, vagy 5 méternél hosszabb tárgyak szállítása 50 százalékkal drágább.

Tüzifa szállítása: 10.000 kiló a pályaudvarról 2000, 2400, 2800 le; aprított tüzifa vagon-tételben 100 kilónként 30, 35, 40 le; épületfa 10.000 kilógram a pályaudvarról 2800, 3000, 3200 le; épületfa szállítása köbméterenként 140, 150, 160 le; cement, gipsz 10.000 kilós tételben 2000, 2400, 2800 le; oltatlan mész szállítása 10.000 kilógram 2000, 2400, 2800 le; oltott mész szállítása köbméterenként 400, 500, 600 le; kőszén, koks 10.000 kiló 2000, 2400, 2800 le; élelmiszerek, mint gabona, liszt, cukor, hüvelyesek stb. vagon-tétel szállítása 2000, 2400, 2800 le; téglá szállítása 1000 darabonként 5 kilométerre 6000, 10 kilométerre 800, 15 kilométerre 900 le; homok és kavics szállítása ugyanilyen távolságokra számítva 300, 400, 500 le.

Butorszállítás: egylovas kis kocsin 2 ember igénybevételével ugyanabban a kerületben 600, a szomszédos városrészebe 700, távolabbi városrészebe 800 le; kétlovas kocsin 1000, 1200, 1400 le; 2—3 lovas nagy rámas kocsin 2 ember igénybevételével 1400, 1600, 1800 le; teherautón 2 ember igénybevételével 1500, 1700, 1900 le; 4—5 mázsa párnázott butorkocsin 3000, 3200, 3400 le; 6 mázsa butorkocsin 3400, 3600, 3800 le; ennél nagyobb butorkocsin 3600, 3800, 4000 le. Ezekben a díjtételekben a lerakás és a földszintes lakásban való berakás díja 20 százalékkal drágább. Ha a butorokkal együtt zongorát is szállítanak, 400 le felár fizetendő. Zongora külön szállítása 1000 le. Az szállított minden kárért felelős.

A monopóljövendék szeptember havi bevétel. A monopóljövendék szeptember hónapi bevétel 144 millió 598.050 lejjel meghaladva az előirányzott összeget, elérte az 1.877.861.050 leit. Az elmúlt év azonos hónapjához képest a bevétel 73 százalékot kitevő 793.017.515 lejjel az 1942 augusztus hónaphoz viszonyítva pedig 11.8 százaléknál 198.032.490 lejjel növekedett. A teljes bevételből 1.456.733.902 lei származik a dohányárból, 77 százalékkal több mint 1941-ben. Az 1942—43. pénzügyi év első hat hónapjában a monopóljövendék bevétel 11.4 százaléknál 1.076.924.909 lejjel lépte túl a költségvetésben előirányzott összeget és ugyanakkor 108 százaléknál 472.879.650 lejjel haladta meg az elmúlt év első félévének bevételi mérlegét.

Madárvédelem októberben. Bár madarainkat még nem renyegeti élelemhiány vagy az idő zordsága, a madárvédo gazda már most megkezdi előkészületeit. Ahol még nincs, ott beszerzi és kellően védett helyre kialsítja az etetőket s ellátja némi madáredelével. A már felállított etetőket esetleges hibáit ki kell javítani. A kertben vagy gyümölcsösben kiszógezzük a fészekodvakat, egy holdra általában 10—15 odvat vagy 10—15 nagyobb fára egyet-egyet számítva. A korból cinkék ezeket hátoltányálul használják s így a kertbe szöknek. A már kirakott odvakat ki kell tisztítani. Szedessünk különféle bogycákat (bodza, fagyal, galagonya, vadrózsa s b.) és magvakat (napraforgó, kender, fők, saláta stb.). A gyakorlati madárvédelem egyik legeredményesebb módja a fészekodvak kirakása. Ennek most van a legjobb ideje.

Magyarország diótermése. Magyarországon az idei diótermés job, mint a tavalyi és ezért egyelőre nem határozták meg a dió hatósági árát. Remélik, hogy a kínálat bőséges lesz és így a szabad áralakulás nem vezet túlzottan magas árakhoz.

Finnországban emelik az élelmiszeradagok nagyságát. A finn közéleti minisztérium közölte, hogy november 1-jei érvénnyel a kenyéradagot öt dekagrammal, míg a vajadagot havi tíz dekagrammal növelik. Ugy hiszik, hogy sikerül majd más élelmiszeradagját is növelni.

Egyiptom kaucuk-készletei kifogytak. Tuniszból jelenti a Német Távirati Iroda: Kairóból származó hír szerint az egyiptomi pénzügyminiszter megcáfolta azt a híresztelést, hogy a kormány fel akarja vásárolni az egész idej gyapottermést. A gyapot al való kereskedés Egyiptomban továbbra is szabad marad, — mondotta a miniszter. Ugyanakkor Kairóból érkezett hírek ismertetik az egyiptomi közéleti miniszter bejelentését, melyben közli, hogy az autógumi gyártására tartalékolt összes kaucuk-készletek kifogytak.

## Határidő napló

OKTÓBER 30:

Erdőkitermelőknek eddig a napig fizetik a kivételes prémiumot.

OKTÓBER 31:

Gyapjatermelők eddig a napig kötelesek beszolgáltatni a termelt gyapjút.

Az autonóm monopóljövendék kibocsátotta négy-ésfélszázalékos kamatozású Fuding-járadékpapírnak egységes kötvényekre történő becszerelésének utolsó napja.

Az 1933 január 31 után létesült részvénytársaságok részvényeinek szárazbélyegzővel való ellátása.

NOVEMBER 1:

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző 2 heti készletről a nemzetgazdasági minisztérium termelési osztályához.

**CORSO mozgó (ARAD)** Kellemesen fűtött terem. — Telefon 23-64

Ma, szombaton!

Előadások 5, 7:30 és 9:30 órákor rendszeresen 3 órákor 40 leles egységes helyárakkal

Az olasz filmgyártás gyöngye. Két szerelmesen vergődő sziv gyönyörű meséje a:

# Viharzó szívek

Rendezte: CAMILLO MASTROCINQUE

AMADEO NAZZARI, CAMILLO PILOTTI  
SANDRO RUFFINI és MARIELLA LOTTI

a főszerepekben

Egyes telt heti hirdató a legújabb eseményekkel

## Apróhirdetések

**HIRDETŐINK FIGYELMEZT VAGYUNK.** beküldött apró hirdetések csak a hirdetői díj előzetes befizetése mellett közlünk. A hirdetésre kérjük a pontos nevet, lakcímet, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványának számát is feltüntetni. Helybeli hirdetések telefonon nem vesztünk fel!

**DHSZABAS.** Hirdetések díja 15 szóig 45 lei, minden további szó 5 lei. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lei, minden további szó 5 lei. Áhaskerességeknek 10 szóig 15 lei, minden további szó 2 lei. Jelíges és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknek 15 lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. — Apróhirdetéseket reggel 8—1-ig, délután 3—4-ig vesztünk fel a timisoara-temesvári kiadóhivatalban.

### Alkalmazás

Mindenest azonnalra keresek. Arad, Saguna ut 115, Kornis. (3663)

Kétágu családonoz főzni tudó mindenest felvétetik. Arad, Elisabeta körút 21, I. em. (3676)

50 éven feülű megbízható bejárót a reggel órákra felvesz. Dr. Berger Arad, Eminescu 6., (3683)

Irodába, gépelni tudó, szerényigényű, intelligens, keresztény, fiatal leányt keresünk. Ajánlatot Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8 kérünk. (5252)

Keressék kétágu családnhoz 50 éves, esetleg fiatalabb mindenest szakácsnót, jó fizetéssel. Arad, Popa Ioan Rusu 10. (3690)

Házvezetőt keresek vidéki keresztény háztartásba, egyedülálló nő mellé. Wieser, Arad, Daciilor 12. (3721)

Megbízható keresztény mindenest keresek november 1-ére. Cím: Wieser, Arad, Daciilor 12. (3722)

Keresztekik egy mindenest leányt, szodaviztöltéséhez értő előnyben részesül. Arad, Baritiu 17, Szodavizgyár. (3706)

Mindenest szakácsnő-bejárónő keresztény családnhoz azonnal, vagy november 1-ére felvétetik. Arad, Caragiale 19 sz., I. emelet.

### Allást keres

Könyvelő (volt autorizált) román, német levelező, gépiró (volt önálló textil-, cipő-, bőrkészítő), leszerelt, és keres bármily elfoglaltságot. Cím: Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3700)

### Lakás

Szepen butorozott utcai szoba, fűdőszoza- és konyhasználattal kiadó, nő részére. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3715)

Üres szobát, lehetőleg fűdőszozahasználattal, szerény ellátással keres háromtagu család. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3693)

Két- vagy háromszobás magánházat külvárosban keresünk. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3694)

Egyedülálló keresztény nő keres modern tres garconlakást központban. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3696)

Butorozott szoba magányos hölgy részére ebédköszttel kiadó. Arad, Saguna-ut 34. Maiorné. (3725)

Foglalkozással bíró urinő üres szobát keres a belvárosban, esetleg mint lakótársnő. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3709)

Átadó 2 szoba, előszoba, mellékhelyiségek. Megtekinthető 2 órákra. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3684)

Butorozott szoba kiadó, azonnalra. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3696)

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Hálásan gondolunk mindazok jóleső együttértésére, akik felejthetetlen jó anyánk, nagyanyánk és dédanyánk

## özv. Gaál Péterné

temetésén résztvettek, ravatalára virágot helyeztek és ezzel fájdalunkat enyhíteni igyekeztek. Fogadják szívünk igaz köszönetét.

A gyászoló család.

Magas szuterén lakás kiadó, esetleg házmestert keresek, a nő segítene a házi munkában. Timisoara-Temesvár III, Eroilor dela Tisa-utca 35 szám, Villa Lucia (Vágóhíddal szemben). (5249)

Két butorozott szobát, esetleg ellátással, keresek Aradon, keresztény, magyar uricsaládnál, a téli hónapokra. Ajánlatokat „Földbirtokos” jelígre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8 szám alá kérek. (2341)

Kereszény magánházban két szoba-konyha, fűdőszozás lakás azonnalra kiadó. Bővebbet Lázár, Timisoara-Temesvár III, Brancoveanu utca 5 szám. (2956)

Szepen butorozott szoba fűdőszoza-használattal, november 1-re Lahovary-tér közelében kiadó. Ajánlatokat „Uriember” jelígre a Timisoara-temesvári kiadóba kérek. (2962)

Egy szoba-konyha, éléskamra átadó butorral együtt. Cím a Timisoara-temesvári kiadóban. (2990)

Szeretnénk háztartásban, kisebb családnál, butorozott szobáért. Részletes ajánlatokat „Két nő” jelígre a Timisoara-temesvári kiadóba kérünk. (2957)

Lakótársat keresek különbejárattal, modern, butorozott, tágas szobába, fűdőszozahasználattal, villamos mentén, árja házban, nem zónában. Telefon 28-74. Timisoara-Temesvár. (2966)

### Adás-vétel

Super rádió, női kabát és egy madrac eladó. Timisoara-Temesvár II, 3 August utca 19 szám, a pincében. (2981)

Veszek fűdőszoza kályhát. Cím Timisoara-Temesvár, Blaskovits-telep, Fratii Buzesti utca 8 szám. (2984)

Kisebb ajtó, mellékhelyiségnek alkalmas, eladó. Timisoara-Temesvár II, Ion Vasili utca 18 szám. (2985)

Veszek házat Kolozsváron, vagy Nagyváradon, 1.000.000 lei értékig, amit itt fizetek. Cím a Timisoara-temesvári kiadóban. (3878)

## Főtéri bérház

10 bérléménnyel, üzletekkel, nagy fronttal, caa 3,5 százalék hozam Lei 13.000.000.— HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17, tel. 16-95.

Egy zsakett eladó. Timisoara-Temesvár I, Olimp-utca 13 szám, ajtó 2. (5246)

Fekete, finom férfi télikabát magas termetre eladó. Arad, Tache Ionescu-utca 7. (3911)

Kis fehérzománcos Meidinger-kályha, dokályha, pertoleimfűző és kályha eladó. Megtekinthető délelőtt. Arad, Tache Ionescu-utca 7. (3710)

Jókarban levő ebédőbutor eladó. Érdeklődni: „Manon” kézimunkaüzletben, Arad. (3704)

Kitűnő állapotban levő dió ebédő, Khorán zongora, Hochmann-Blach hegedű-iskola eladó. Délelőtt. Arad, Dr. Comsa (Calvin) 7/S. szám. (3687)

Csillár, konzoltükör, vitrin, 4 plüsfotel eladó. Arad, Cuza Voda-utca 33, ap. 1. (3707)

Kisebb asztaltakaréküthely eladó. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3720)

Kiadas telepen eladó egy szoba-konyhas ház, mellékhelyiségek, nagy kert gyümölcsfákkal, disznóól. Érdeklődni Arad, Sava Raicu-utca 70. (3692)

Eladó, vaslemez, zománczott fűdőkád, márványmosdó, kétágu modern lámpa, konyhaszekrény, florenci faragott tükör, uj szörme kucsma, szürke róka, gyermekjátékok, mesekönyvek, Arad, Ep. Radu 8. Megtekinthető 2—5-ig. (3691)

A Tempo bizományi üzle Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, 1. szobába, ebédő- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, reklamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Vesztünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zalogedő láját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoarara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

**Házak,** jódek szőlők, a a mos eladása, vete e, csatje, minden arkozatban.  
**HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG, Arad**  
Carol körút 17 (volt 46) Tele on 16-95

Eladó férfi és női kalapüzlet, műhellyel, teljes felszereléssel, Deva központjában, legforgalmasabb helyen. Puskás Ferenc, Deva. (3861)

Egy nagy hidmérleget megvételre keresek. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3675)

Lámpák, lisztesládák, ebédőlkredenc, konzoltükör, szekrény, fűrészpör és egyéb apróságok eladók. Arad, Episcopul Radu 11 szám. (3662)

Egy jókarban levő vaskályha eladó. Arad, Elisabeta körút 3. Házfelügyelőnél. (3665)

Lakás változtatás miatt 20.000 lejt eladó egy jókarban levő használt ebédő borszékekkel, Németh Béla, Arad. Saguna ut 153. (3646)

Keressék idősebb románul és németül tudó kisasszonyt 3 éves kislány mellé vidékre. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3645)

Egy 5 méteres és egy 4 méteres, 3 fahos masszív stélázi és egy pult eladó. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3674)

Kis petróleumkályha és szobafaláda megvételre kerestetik. Faur Testvérek Confec'io cég, Arad. (3734)

Kétszárnyas ajtó tokkal, egy tükörablak tokkal eladó. Arad, Eminescu 17, ap. 10. (3733)

Eladó egy kétszobás, teljes komfortos ház a tisztviselő-telepen, Cím Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3717)

Uj csikóbunda eladó. Megtekinthető délután. Arad, D-na Balasa-utca 147. szám. (3712)

Üzletberendezést megvételre keresek. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8 kérek. (3713)

Eladó egy sötétkék férfióltöny, közep-termetre, teljesen jó állapotban. Ugyanott egy mahagóni nagy konsul-tükör, képek, 3 ajtó, világos, masszív garderozszekrény tükörrel. Megtekinthető 3—6-ig. Arad, Gen. Grigorescu 1/a, földszint balra. (3688)

### Különféle

## Üvadékképes pénzbeszedőt,

lakás, lűtés, világítás és utalások. Kereünk Ajánlatokat „Pénzbeszedő” jelígre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8

Október 17-én este elveszett egy akatáska fontos hivatalos iratokkal. Megtalálót kérem adja le a Reclama Hirdetőbe, vagy az I. kerületi adóhivatalnál, 1000 lei jutalom ellenében. (3724)

Nyugdíjas férfi teljes ellátást keres. Arad, Aurel Vlad-utca 63, fodrász. (3701)

Házasszonyok! Mindenféle fehérműmük, függönyök tisztítását kéziműveléssel legjobban vállalja „Lebeda” mosoda, Episcopiei 5, Arad, Vidor Frigyesné. (3702)

### Földek

1) Aradon caa 30 k. h. prima, szántó, gyümölcsösökkel, gazdasági épületek, 6.000.000. 2) U. o. sok gazdasági épülettel és lakóházzal 8.000.000. 3) 30 kat. hold I-a Biharban, 2.000.000. 4) Arad határában 45 k. h. 2.800.000. 5) U. o. I-a 16 kat. hold, épületekkel, 2.600.000.

HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

Mezőgazdaságra való átképzés. Vállalom férfiaknak a teljes mezőgazdaság elméleti szakoktatását, nőknek konyhatervezést, baromfitenyésztést, tejgazdaságot, tejtermékek feldolgozást, gyümölcs konzerválást és házi szövőst tanítását, előnyös feltételekkel. Kiképzés után, mint jövedelmi forrás a gazdálkodás csoportosan lehetséges. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3689)

Ajándékba adnám fiatal pocokfogó és házőrző kutyámat. Cím: Arad, Cosbuc-utca 54 szám. (3695)

## Szőlők

11 katasztrális hold megállónál, hat-szobás lakás, melléképületek, 3 millió, 3,5 kat. hold. Paulis-Pálos, I-a csemegező, épülettel a főtuton, 1.500.000 lei. Gal-san 3 hold villával 1.200.000 lei. — Hegyközségben 2 holdas I-a szőlő, 150 gyümölcsfa. Kétszobás alapincézett villa, istálló, felszereléssel és berendezéssel, 600.000. lei. — HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

Butor és egyéb áru beraktározást vállal kedvezményes árak mellett a legjobb állapotban való megőrzés végett, kimondott száraz és tiszta raktárban. Firma Centrala, Arad. Gr. Comsa (volt Ioan Calvin) 38. Telefon 17-00. (3670)

Keressék berbe kitűnő állapotban levő hálószobaberendezést és egy külön jókarban levő divánvnt, jótállás mellett. Arad, Andrei Muresianu 6 sz. (3718)

## Belvárosi házak

Modern bérvilla, nagy kert, 15.000.000. Fő-tér mellett üzl. bérház 6.700.000. Maros-parti beépíthető telekkel 4.700.000. Emeletes cottagevilla, 3 lakás, 3.200.000. Köz-pontban átjáróház kettős telekkel 3.500.000.—. Ref. templomnál modern 3 lakásos, 3.000.000.—. Belváros főutvonalfán 2x2 és 5x1 szobás komplet lakás 2.400.000. HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

H I R D E S S E N  
a DELI HIRLAPBAN